

Porcelette

le bulletin municipal

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS DE LA COMMUNE DE PORCELETTE

Une
nouvelle
page en
2021

GRAND ANGLE
Des élus engagés

RÉTRO
La rentrée 2020-2021

DANS L'ACTU
Les chantiers 2021

Numéros d'urgence

Samu : 15

Sapeurs-pompiers : 18

Police Secours : 17

Numéro d'astreinte municipale :

06 31 01 02 20.

La Poste

🏠 10, rue de Saint-Avoid

☎ 03 87 93 02 59

Horaires d'ouverture des guichets :

lundi, mardi, mercredi, jeudi,

vendredi de 9 h 30 à 12 h.

Mardi et jeudi de 14 h à 16 h.

Gendarmerie

🏠 18, rue de Longeville
à Creutzwald

☎ Numéro d'urgence : 17

03 87 93 00 02 / 03 87 29 35 60.

Médecins

Dr Dominique Jazbec

🏠 Espace Santé

☎ 03 87 93 28 68.

Dr Laurent Le Chaffotec

🏠 Rue de Ham

☎ 03 87 91 07 34.

Kinésithérapeutes

Aurélien Moritz/ Xavier Cerveau

🏠 Espace Santé

☎ 03 87 29 58 01.

Ostéopathe

Aurélien Moritz

🏠 Espace Santé

☎ 03 87 29 58 01.

Ostéopathie générale de l'enfant

Chloé Kieffer D.O.

🏠 2, rue de Ham

☎ 07 79 52 66 63

Sur RDV du lundi au vendredi
de 8 h à 19 h.

Dentistes

Dr Pierre Formery - Dr Mélissa André

🏠 Espace Santé

☎ 03 87 82 24 00.

Orthophoniste

Anne-Marie Mafayoux

🏠 2, rue de Ham

☎ 06 50 22 45 39.

Psychologue et psychothérapeute

Émilie Triest

🏠 Espace Santé

☎ 06 32 82 49 65.

Audioprothésiste

Hubert Mathelin

🏠 Espace Santé

☎ 06 60 85 51 56

Tous les jeudis de 10 h à 19 h.

Sophrologue praticienne de la trame

Valérie Peiffer-Manguin

🏠 Espace Santé

☎ 06 13 27 83 36

Sur RDV.

Infirmières et infirmiers

Cathy Michel Reinhardt

🏠 30, rue de Diesen

☎ 06 33 58 43 78

Virginie Bouhl

🏠 12, rue des Bleuets

☎ 06 63 23 86 91.

Mme Bragart-Schmitt

🏠 80, rue de St-Avoid

☎ 06 82 40 01 20.

Patricia Gisonna

🏠 Résidence Avenir rue de Ham

☎ 06 18 93 63 18.

Jennifer Howald

🏠 80, rue de St Avoid

☎ 06 15 54 27 43.

Fabienne Risch/ Rachel Lipski/ Mary Bastien-Olier

🏠 49, rue de la Libération

☎ 03 87 93 02 25.

Rachel Pflumio

🏠 32, rue d'Arras

☎ 07 50 22 12 93.

CCAS

🏠 Place de la Mairie

☎ 06 32 99 58 92

Permanences de la Carsat les 1^{er},
3^e et 4^e mercredi du mois sur RDV
Tél. : 03 87 39 04 59.

Correspondant Républicain Lorrain

Roger Gay

☎ 06 78 76 32 33.

École

Maternelle

☎ 03 87 93 18 85

Primaire

☎ 03 87 93 10 11.

Périscolaire

Julie Tonnelier

☎ 03 87 93 35 42.

Espace Culturel Ste Barbe

🏠 Rue de Boucheporn

☎ 03 87 82 78 38.

Horaires d'ouverture : mardi de 14 h
à 18 h, mercredi de 10 h à 12 h et de
14 h à 18 h,
Vendredi de 14 h à 19 h, samedi de
10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

Dépôt de déchets verts

Réouverture à partir du 17 mars 2021.

Les mercredis de 13 h 30 à 16 h. Les
2^e et 4^e samedis du mois de 8 h 30 à
11 h 30.

Nos déchets et leurs collectes

Mercredi - Ramassage Multiflux.

Objets encombrants

À déposer dans les déchèteries.

En cas d'impossibilité téléphoner
au 0 800 400 402.

Sur le parking derrière le cimetière

Récupération de bouteilles et
bocaux en verre - Récupération de
vêtements usagés.

Les portes de la mairie vous sont ouvertes à toutes et tous



Porcelettoises, Porcelettois,

Notre liste menée par Alain Risch a remporté les élections le 28 juin 2020 et nous vous remercions de votre confiance. C'est avec fierté et enthousiasme que nous nous sommes mis au travail, honorés d'accompagner notre maire Alain, jusqu'au jour de son décès qui nous a plongés dans la peine et le désarroi. En tant que première

adjointe, j'ai été sollicitée et élue pour lui succéder. Je suis consciente de la responsabilité qui m'est confiée et je remercie l'équipe de m'avoir accordée sa confiance afin de poursuivre notre engagement.

Notre premier challenge a été de régler les affaires en cours en tenant compte de la crise sanitaire. Nous sommes restés proches de la population par la distribution de masques, le recensement des personnes fragiles et le maintien d'une communication régulière.

C'est à contre cœur que nous avons dû annuler le repas de nos aînés qui a été remplacé par un panier garni de produits locaux, préparé et distribué par les membres du Centre Communal d'Action Sociale.

Notre objectif est de rester une équipe bienveillante, à l'écoute et disponible pour chaque Porcelettoise et Porcelettois. Pour nos associations et nos commerces, cette période est également délicate, je les assure de notre soutien et espère un retour à la normale prochainement. Car je connais leur dévouement et leur implication dans la vie locale.

Nous avons malgré tout participé et organisé des événements dans la commune : notre première sortie officielle lors du dépôt de gerbe du 14 juillet, l'inauguration de la Kirb et la journée du Patrimoine.

Des projets plus ambitieux sont à l'étude et nous espérons que 2021 permette de concrétiser des avancées profitables à tous. Nous comptons sur vous pour respecter les gestes barrières afin de poursuivre la lutte contre la Covid. Nous travaillons avec les autorités compétentes et avons bon espoir de pouvoir proposer une campagne de vaccination au plus proche de vous.

Prenez soin de vous et de vos proches, mon équipe se joint à moi pour vous souhaiter à toutes et tous des jours meilleurs. Nous restons à votre disposition, les portes de la mairie vous sont ouvertes.

**Votre maire,
Marie-France GUERRIERO**



► **Élections municipales 2020**

Une nouvelle équipe aux commandes

L'année qui vient de s'écouler a été difficile pour tout le monde. Malgré la pandémie, les élections se sont tenues avec un retard sur le calendrier électoral. Porcelette a également dû faire face au décès de son maire Alain Risch qui venait d'être installé. Depuis octobre 2020, c'est Marie-France Guerriero qui a repris le flambeau. Retour sur les résultats.



1^{er} tour le 15 mars 2020

Bureau 1 :

1 072 inscrits - 549 votants - 10 nuls - 13 blancs

Liste A. Risch : 250.
Liste E. Muller : 160.
Liste H. Pflumio : 116.

Bureau 2 :

1 148 inscrits - 595 votants - 9 nuls - 5 blancs

Liste A. Risch : 232.
Liste E. Muller : 155.
Liste H. Pflumio : 194.

Résultats du 1^{er} tour

Alain Risch : 482 voix.
Eddie Muller : 315 voix.
Hervé Pflumio : 310 voix.

2^e tour le 28 juin 2020

Bureau 1 :

554 votants - 7 nuls - 11 blancs

Liste A. Risch : 300.
Liste E. Muller : 150.
Liste H. Pflumio : 87.

Bureau 2 :

602 votants - 5 nuls - 5 blancs

Liste A. Risch : 324.
Liste E. Muller : 150.
Liste H. Pflumio : 117.

Résultats du 2^e tour

Alain Risch : 624 voix.
Eddie Muller : 300 voix.
Hervé Pflumio : 204 voix.

Résultats définitifs

Alain Risch : 1106 voix - Eddie Muller : 615 voix - Hervé Pflumio : 514 voix

Lors du conseil municipal du 7 octobre 2020, **Marie-France Guerriero**, 1^{er} adjoint, a obtenu la majorité absolue (14 voix) pour exercer le mandat de maire laissé vacant suite au décès d'Alain Risch.

► École

Des élèves sereins



La rentrée 2020/2021 s'est déroulée dans de bonnes conditions malgré le contexte de crise sanitaire. Les petits comme les plus grands ont repris le chemin de l'école dans la sérénité car les enseignants comme les parents accompagnant étaient masqués pour respecter les mesures de protection. Même si quelques larmes ont été versées, la joie de retrouver les copains et copines a rythmé cette belle matinée. À ce jour, le groupe scolaire compte 205 élèves : 139 à l'élémentaire et 66 à la maternelle.

Répartition des effectifs

Mme Léonard/Mme Gaspar : 23 élèves de petite section.

Mme Noël : 21 élèves de moyenne section.

Mme Paquet : 22 élèves de grande section

Mme Michel : 23 élèves de CP.

Mme Giovannoni : 21 élèves (6 CP et 15 CE1).

Mme Hilgert : 23 élèves (12 CE1 et 11 CE2).

Mme Dehass : 22 élèves (18 CE2 et 4 CM1).

Mme Grasmick : 25 élèves de CM1.

M. Étienne : 25 élèves de CM2.

► Zoom sur...

L'aire de jeux

Une nouvelle aire de jeux a pris place dans la cour de l'école. Celle-ci a été prise d'assaut dès son installation. À la récréation, les élèves peuvent ainsi se retrouver au grand air autour d'une structure ludique et sécurisée. Le maire et les adjoints se sont rendus à l'école primaire pour effectuer la distribution de 2 masques en tissu lavable par enfant ainsi qu'une boîte à masque aux couleurs de la ville de Porcellette. Ce nouvel équipement permettra à nos jeunes élèves de ranger leur masque après usage en toute sécurité dans leur sac d'école.



La musique à portée de Tous

Un enseignement musical différent
Cours individuels d'une heure pour enfants, ados et adultes. Pratique immédiate, solfège intégré

Avec Mme Josy BECKER

Tél. 03 87 82 50 17 PORCELETTE

piano, guitare, accordéon

Du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h
Samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h
Dimanche de 9h à 12h
Ferme le lundi

Livraison à domicile

Commandez par ☎
Réglez par 💳

Folie Fleurs

Toutes compositions florales

131, rue de Ham - 57880 HAM SOUS VARSBERG
Tél. & Fax : 03 87 90 17 79

► Parent'Vrac

Un nouveau commerce dans la commune

Avec l'appui et le soutien de la municipalité, un nouveau commerce a vu le jour le 11 décembre dernier. Il s'agit de Parent'Vrac qui propose une nouvelle façon de consommer.

Deux jeunes femmes dynamiques Élise et Alessia ont décidé de se lancer et choisi la commune de Porcelette pour concrétiser leur projet. Leur supérette s'est installée dans les anciens locaux jouxtant l'Espace Santé et se compose d'un espace vente en vrac et produits locaux BIO et sans emballage. De nombreux produits sont disponibles à la vente. Il y en a pour tous les goûts : de la pâte à tartiner au shampoing en passant par la bière à la tireuse. Une nouvelle manière de consommer qui limite les emballages et contribue à protéger la planète. Un autre espace a été aménagé en « Café Pousette ». Ce lieu convivial pour faire des



rencontres inter-générationnelles autour d'un café-gâteau ouvrira au public dès que le contexte sanitaire le permettra.

Horaires : du mardi au samedi de 9 h à 17 h 30 et le dimanche de 9 h à 12 h 30.

► Sapeurs-pompiers

Un calendrier très apprécié de la population

Suite à la distribution des calendriers, les sapeurs-pompiers de Porcelette ont été très touchés par les nombreuses cartes de vœux ainsi que les mots très chaleureux de la population, des commerçants et professionnels de santé. Un grand réconfort pour eux surtout dans la période si particulière que chacun traverse. Le corps des sapeurs-pompiers adresse ses plus vifs remerciements à la population pour son soutien, ses dons ainsi que l'implication de la municipalité pour cette opération.



Menuiserie
Ebénisterie

ZEHNACKER
Michel
Artisan-Maitre en son métier

Fermetures : bois, PVC et portes de garages automatisées

Fabrication et pose sur mesure : portes, placards, escaliers, cuisines et meubles de salle de bains

Agencement : magasins et combles

Ponçage et vitrification de parquets

Parqueterie • Tournage

Stores extérieurs

Stores intérieurs : enroulements, vénitiens, bandes verticales

50, rue Nationale - 57470 HOMBOURG-HAUT
Tél. 03 87 04 66 63 - Fax 03 87 81 09 50

IMP. FRIK WINTER - F.-MERLEBACH

Des interventions salutaires

La situation sanitaire difficile n'a pas empêché l'équipe municipale de mener à bien les chantiers nécessaires. État des lieux.

Rue du Moulin

Élagage pour assurer le passage des camions poubelles.

Complexe sportif

Tout d'abord, des travaux électriques d'urgence ont été menés sur site pour assurer la levée d'anciennes remarques relatives à la visite de la commission de sécurité. Le rapport précédent datant de 2015 qui avait fait état de nombreux défauts de conformité de l'installation électrique et de sécurité et pour lesquels aucune action n'avait été engagée par l'ancien conseil municipal, nécessitait une intervention rapide d'une entreprise. Au sein du complexe, une porte de sortie de secours était en très mauvais état au même titre que le plancher de la rangée centrale de la tribune du terrain de handball. La porte a été remplacée tandis que le personnel du service technique s'est occupé de la réfection de la structure bois. Si le minimum a été fait, le complexe sportif a besoin aujourd'hui d'une vraie rénovation de la toiture, des revêtements de sol et de l'éclairage notamment. Un vaste programme et un budget conséquent à prévoir pour les années à venir.



Logement de la Poste

Réfection du toit du garage qui présentait de grosses infiltrations d'eau depuis des années.

Bibliothèque/presbytère

Au 12, rue de Boucheporn, démontage du pignon et du mur du jardin de l'ancien presbytère, réfection et crépissage des murs mis à nus, réfection brute et crépissage du pignon du presbytère côté bibliothèque.

La destruction du presbytère effectuée pour obtenir une voie d'accès à la nouvelle école avait laissé de chaque côté de l'ancien bâtiment un pignon avec un restant de mur. L'ancienne municipalité souhaitait garder les pignons et rénover les murs en y ajoutant des contreforts. Pour plus de sécurité, d'esthétique et d'économie, l'équipe municipale actuelle a décidé de faire tomber le pignon côté maison d'habitation, rhabiller les murs

intérieurs de cette dernière, crépir l'ensemble et terminer par l'étanchéité de la toiture.

Du côté bibliothèque, il a été décidé de simplement rénover l'ancien mur, de le crépir et d'assurer l'étanchéité avec la toiture attenante. Il n'a pas semblé opportun de monter une nouvelle structure car un projet d'extension de la bibliothèque pour rajouter une petite salle de stockage reste toujours envisageable. Le conseil municipal a décidé de supprimer le grand mur à l'arrière de l'ancien presbytère qui menaçait de s'effondrer. L'ensemble y a gagné en luminosité. Une fois ces travaux terminés, il est permis d'envisager la construction d'une route avec trottoirs sécurisés ainsi que quelques places de parking dédiées à la bibliothèque.



Mise en place de 5 poubelles.

► Journées européennes du patrimoine

Succès mérité



En 1984, se tenaient en France les premières « Journées portes ouvertes dans les monuments historiques ». 36 ans plus tard, les Journées européennes du patrimoine qui se déroulent traditionnellement le 3^e week-end de septembre, sont devenues une véritable fête populaire autour des sites et édifices patrimoniaux. À Porcellette, l'évènement a permis au public de visiter la mairie, la Caserne des pompiers, l'église, le nouveau groupe scolaire et la chapelle. Grâce à la météo clémente et à l'animation de la fête foraine sur la place de la Mairie, cette journée a été un franc succès avec une mention particulière pour la chapelle qui n'a pas désempilé. Le conseil municipal espère reconduire cette opération en 2021 avec de nouvelles surprises. À suivre.



Chez nous
c'est 100 % maison

Label
Boulangers de France

Notre gamme de pains bio et de santé,
c'est plus de 15 variétés tous les jours

Mail : eugene.boulangerpatisserie@gmail.com
Tél. : 03 87 93 06 30

22 rue du 3 Juin
57740 LONGEVILLE-LES-ST-AVOLD
Tél. : 03 87 92 50 52

Au Relais d'Alsace



Restaurant Bar 57890 Porcellette
Tel. 03.87.93.02.68
Spécialités : Cuisses de grenouilles,
asperges, tête de veau
Plats à emporter sur réservation
Fermé le lundi

SNACK KEBAB
Chez ULKER

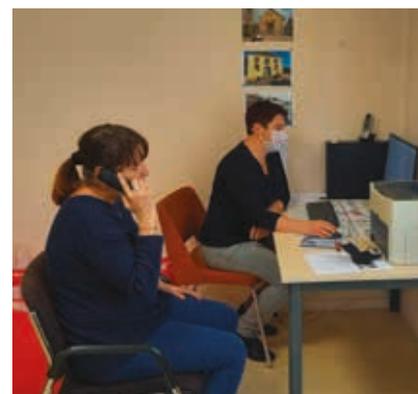
SNACK KEBAB CHEZ ULKER

20, RUE DE DIESEN
57890 PORCELETTE
☎ 03 87 93 09 01
Ouvert de 11h à 14h et de 17h à 22 h
Fermé dimanche midi et lundi

Le bilan 2020

Renouvelé suite aux élections municipales, le Centre Communal d'Action Sociale n'a malheureusement pas pu fonctionner normalement en raison de la crise sanitaire. Cependant, des actions ont été menées envers ceux qui en ont exprimé le besoin.

Tout au long de l'année, les membres du CCAS se sont toujours tenus à la disposition des usagers. La prise de rendez-vous par téléphone a été la règle. Les bénévoles ont également contacté directement les seniors âgés de plus de 70 ans. L'objectif : rompre l'isolement et s'assurer que tout allait bien aussi bien d'un point de vue moral que matériel. Si le traditionnel repas des aînés a été annulé en raison de la pandémie, le CCAS n'a pas pour autant renoncé à marquer le coup. En effet, tous les seniors de la commune ont reçu des mains des bénévoles accompagnés des élus, un colis contenant des produits fabriqués et vendus dans le village. Une manière de soutenir aussi l'activité des commerçants locaux. Par ailleurs, les membres du CCAS ont noué des contacts avec leurs partenaires du secteur. Ils pourront ainsi compter sur leur aide et leur expérience du terrain pour se familiariser avec les tâches qu'ils devront assurer pour la population tout au long du mandat. En espérant que 2021 soit placée sous de meilleurs auspices afin de privilégier davantage de rencontres et d'échanges avec les habitants du village.



Bélinea, Votre Esthéticienne
 1, chemin Notre-Dame
 57890 PORCELETTE
 ou à votre domicile
 06 25 56 24 18

*Soins du visage et du corps
 Beauté naturelle des mains
 Beauté des pieds
 Maquillage
 Epilations*

► En images



Inauguration de la kirb par Alain Risch.



Défilé du 14 juillet.



Cérémonie du 11 novembre.



Dépôt de gerbes 14 juillet.

GARAGE WILLAUME & Fils

DEPANNAGE 24/24
JOUR ET NUIT
Toutes distances et à l'étranger

Tel : 03 87 90 37 15 - Port : 06 73 67 86 46
garage-willaume@hotmail.fr

Les finances de la commune

Pour 2020, les dépenses et recettes de fonctionnement s'élèvent à 1 705 220 € tandis que les dépenses et recettes d'investissement se chiffrent à 2 303 112 €.

Compte administratif 2019

Exécution du budget

		Dépenses	Recettes			Dépenses	Recettes
Réalisations de l'exercice (mandats et titres)	Section de fonctionnement	1 607 612,42 €	1 723 990,73 €	Restes à réaliser à reporter en 2020	Section de fonctionnement	0	0
	Section d'investissement	4 164 525,77 €	3 403 609,43 €		Section d'investissement	1 050 094 €	791 310 €
Reports de l'exercice 2018	Report en section de fonctionnement	(si déficit)	138 674,41 € (si excédent)		TOTAL des restes à réaliser à reporter en 2020	1 050 094 €	791 310 €
	Report en section d'investissement	342 982,41 € (si déficit)	(si excédent)	Résultat cumulé	Section de fonctionnement	1 607 612,42 €	1 862 665,14 €
TOTAL (réalisations + reports)	6 115 120,60 €	5 266 274,57 €	Section d'investissement		5 557 602,18 €	4 194 919,43 €	
			TOTAL cumulé		7 165 214,60 €	6 057 584,57 €	

Prévision du budget

Recettes globales toutes sections confondues en 2020

Vente de bois : 9 070 €
Location chasse : 10 000 €
Dotation et participation : 390 000 €
Impôts et taxes : 950 000 €

Revenus de loyers : 110 000 €
Subvention : 811 000 €
Dotations : 413 177 €
Emprunt en cours : 1 060 000 €

Ventilation des dépenses toutes sections confondues en 2020



Charges de Personnel :
607 700 €



Entretiens réparations :
90 000 €



Périscolaire :
104 000 €



Taxes foncières :
12 500 €



Bibliothèque/ Salle Sainte-Barbe :
40 000 €



Nouveau groupe scolaire :
1 188 000 €

Et aussi...

Télécommunications (18 000 €), **acquisitions foncières** : (2 000 €), **remboursement emprunt** (193 558 €), **frais intérêt emprunt** (54 000 €), **travaux sur bâtiments communaux** (123 000 €), **enfouissement réseaux** (42 000 €), **frais de nettoyage** (9 720 €), **assurances** (40 000 €), **énergie/électricité** (110 000 €).

► Billet d'humeur

(In)civilités

À l'école, on apprend que le préfixe « in » indique le contraire du mot qu'il précède.

Exemples : in-capable, in-faisable, in-traçable... Donc in-civilité pourrait se traduire par le fait que nous ne sommes pas capables d'être un bon civil ? Doit-on ressembler à la famille « Les Indestructibles » pour être capable de respecter les règles de vie en commun ? Mais quelles sont ces règles ? Faut-il ressembler aux pompiers, militaires ou policiers pour devenir un citoyen modèle de civilité ? Pourtant, ce n'est pas l'uniforme qui donne les qualités de citoyen, mais le comportement. Ah ! Là, vous avez tout compris.

OK Je ne jette pas mon masque au sol !

Je ne jette pas mon mégot n'importe où et je conserve mon

ticket de grattage perdant dans ma poche. S'il est perdant, il est donc in-intéressant pour le jardin du voisin.

Respectons les conteneurs à verre : personne n'a envie de ramasser les débris de ce genre et risquer de se blesser.

Ma voiture n'est pas « in-traçable » : on peut relever sa plaque. Et oui ! Alors je ne me gare plus sur les trottoirs pour permettre la libre circulation des piétons.

Quant aux crottes de chien, le pied gauche dedans, cela ne porte pas forcément chance.

Vous l'aurez compris, RIEN n'est in-faisable. ADIEU à l'incivilité : bonjour à une nouvelle cité. Des trottoirs accessibles aux piétons et propres. Des fleurs sur les parterres et que des fleurs. TOUT est possible à Porcellette.



GEOMETRES EXPERTS

Cabinet Ribic & Bour
Société Civile Professionnelle de Géomètres Experts

49 bis, boulevard de Lorraine • 57500 SAINT AVOLD
Tél. 03 87 92 19 78

Email : scp.ribic.bour@wanadoo.fr



Lorrabelle
Blanche au concentré de
Mirabelles

**VENTES AUX PARTICULIERS
ET AUX PROFESSIONNELS**

ETS PENNERATH
06 74 40 59 43

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

► Zoom sur...

Les chantiers 2021

Parking Résidence Avenir

Réfection caniveaux et avaloirs.

Cimetière

La municipalité a signé une commande pour deux nouveaux columbariums. En effet, les quatre colombariums actuels commencent à devenir insuffisants et pour ne pas être pris de court, il sera dans un premier temps procédé à la pose de 2 massifs de haie arbustive, la pose proprement dite des colombariums sera effectuée plus tard dans l'année. D'autre part, le nombre d'emplacements libres au cimetière commençant à se réduire, les élus étudient le rajout de 2/3 longrines (poutre bétons au sol permettant d'y adosser les monuments) pour pouvoir rajouter quelques allées.



École

Route entre parking de l'école et la rue de Boucheporn à l'emplacement de l'ancien presbytère.

Voirie

La pose de coussins Berlinois au niveau de la mairie avait été accordée à titre provisoire dans le but de sécuriser l'entrée et la sortie de la seule voie d'accès à la nouvelle école. La municipalité doit rapidement ouvrir un dossier pour la mise en œuvre d'un plateau surélevé pour une meilleure sécurisation de la zone tout en rendant le passage plus « confortable » aux automobilistes mais aussi en réduisant le bruit lié aux coussins Berlinois. Dans le même esprit, les élus étudient la possibilité d'installer un plateau surélevé au niveau de la future voie d'accès à l'école rue de Boucheporn.

► Bibliothèque municipale

L'activité se poursuit

En raison de la situation actuelle, la bibliothèque ne peut pas remettre en place ses animations régulières et ponctuelles. Ainsi, chaque mercredi, une vidéo de lecture est proposée aux enfants et une séance de bébés lecteurs est organisée numériquement chaque mois à destination des 0/3ans via Facebook et le site Internet de la bibliothèque. Le protocole sanitaire des écoles permet à la bibliothécaire de se rendre dans les classes des écoles de Porcellette et Varsberg. Il s'agit de 4 classes de maternelle et de 9 classes de primaires. Une séance par mois est organisée avec chaque classe autour de thématiques diverses et de prêt de documents aux enfants. Toujours pour répondre aux impératifs sanitaires, de nouveaux horaires d'ouverture ont été aménagés : le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, le vendredi de 16 h à 18 h ainsi que le samedi de 10 h à 12 H et de 14 h à 16 h. Enfin, sachez que la bibliothèque municipale est gratuite pour tous !



TOITURES MAGNANI

CHARPENTE - COUVERTURE - ZINGUERIE
+de 60 ans d'expérience qualification **

03 87 93 43 77

● DEVIS
● ÉTUDES

E-mail : info@toituresmagnani.fr
116 rue Principale - 57490 CARLING
NOUS INNOVONS POUR L'HABITAT DURABLE



► Associations

Moteur de la vie sociale

Le 15 septembre 2020, toutes les associations étaient invitées à une réunion de rentrée présidée par le Maire et entouré des élus du conseil municipal. L'équipe actuelle a renoué avec ce rendez-vous annuel car il reste indispensable à la vie de la commune. Les échanges ont été riches et productifs. La municipalité a donc ainsi eu l'occasion de remercier tous les bénévoles qui donnent de leur temps avec beaucoup d'énergie pour animer notre village. Ils forment tous ensemble, le moteur de notre vie sociale, culturelle et sportive. Souhaitons que d'autres réunions de ce type puissent voir le jour en 2021 pour poursuivre le travail engagé par toutes ces courageuses associations. En attendant, retrouvez en images le cœur associatif du village.

Légendes

- 1- Le club de Handball.
- 2- Assemblée générale de l'harmonie municipale.
- 3- Association des arboriculteurs.
- 4- L'association gymnique.
- 5- L'assemblée générale de l'ASBCVA.
- 6- La confrérie du sanglier.
- 7- Le pressoir de Porcelette.
- 8- La chorale.





Notre doyenne, Charlotte Genevaux, a fêté ses 104 ans à la résidence du Parc à Carling.

Naissances

- 5 février** : Mathéo Bordé.
27 février : Robin Streiff.
5 mars : Alix Bristiel.
27 mars : Ambre Dupuis / Maëlys Stedry.
29 mars : Alénya Berdou.
31 mars : Linaëlle Bund Mick.
22 avril : Milo Kukovicic.
27 mai : Baptiste Becker.
2 juillet : Ismaël Tchampa.
21 juillet : Pierre Paillot.
27 juillet : Roméo Sammartino.
23 octobre : Lyna Kaspar.
17 novembre : Esteban Bazzoli Antoine.
11 décembre : Margaux Fisné.
23 décembre : Louis Herz.
27 décembre : Hugo Saci.
28 décembre : Mathilde Sarli.

Mariages

- 4 juillet** : Sacha Scichilone & Marjolaine Zimmermann.
18 juillet : Ilir Banushi & Kimberley Mequinion.
17 août : Sébastien Weinberg & Salmata Cissoko.

Pacs

- 3 février** : Steven Dupuis & Chloé Jesse.
14 février : Benjamin Bauer & Audrey Le Fichant.
8 juin : Louis Grinwald et Auriane Conrad.
13 juin : Ali Daï & Kathy Stirn.
15 septembre : Jacques Bour & Annick Hemmer.
10 octobre : Mathieu Galmiche & Kathy Cardone.
20 novembre : Cyril Harang & Mylène Sorace.
1^{er} décembre : Hervé Festor & Joëlle Heible.
28 décembre : Karine Cardinal & Nathalie Justine.
30 décembre : Pierre-André Leva & Agathe Keller.

Noces d'or

- Gérard & Denise Grasmuck** (née Kunst) mariés le 30 janvier 1970.
Jean & Liliane Szymkowiak (née Xuerep) mariés le 25 avril 1970.
Clément & Gisèle Henry (née Clément) mariés le 6 juin 1970.
Jean & Michèle Bouyge (née Galmard) mariés le 4 juillet 1970.
Armand & Marie-Odile Zimmer (née Duc) mariés le 17 juillet 1970.
Claude & Régine Genevaux (née Marcus) mariés le 26 juillet 1970.
Guy & Huguette Glavac (née Gabriel) mariés le 8 août 1970.
Marcel & Marie-Thérèse Koepfel (née Lefebvre) mariés le 22 août 1970.
Gérard & Christiane Weber (née Becker) mariés le 5 septembre 1970.
René & Evelyne Jourdain (née Vauchel) mariés le 12 septembre 1970.
Jean & Denise Beck (née Dechoux) mariés le 2 octobre 1970.

Noces de diamant

- Edmond & Marie Fischer** (née Hanser) mariés le 27 avril 1960.
René & Anne Noussbaum (née Jager) mariés le 9 mai 1960.
Fernand & Jeanne Tonelli (née Théophile) mariés le 3 juin 1960.
Lucien & Christine Lallemand (née Burgard) mariés le 13 juin 1960.
Michel & Nicole Gritti (née Boehm) mariés le 2 juillet 1960.
Julijan & Nicole Martincic (née Serneels) mariés le 13 août 1960.
Pierre & Eugénie Froehlich (née Hanser) mariés le 18 novembre 1960.

Décès

- 2 janvier** : Jean-Marie Rossi.
5 janvier : Joseph Braun.
12 janvier : Jeanne Losson veuve Bersweiler.
9 février : Jean-Claude Hallinger.
24 février : Bernadette Olier épouse Grzelczyk.
16 mars : Francisca Fernandez Giménez veuve Quesada.
20 mars : Louis Bour.
30 mars : Jean-Marie Frommija.
16 avril : Irmine Basing épouse Kempf.
17 avril : Willy Albrecht / Bernard Olier.
22 mai : Lucien Reinhard.
10 juin : Maria Cireddu.
21 juin : Marcel Dorus.
18 juillet : Jean-Pierre Baumstumler.
25 juillet : Chantal Lozniewski.
27 septembre : Alain Risch.
8 novembre : Alois Olier.
10 novembre : Joséphine Bour veuve Stosse.
16 novembre : Didier Jager.
18 novembre : Renée Buronfosse veuve Lallemand.
26 novembre : Josette Rouy épouse Bourton.
7 décembre : Jeanne Théophile épouse Tonelli.
9 décembre : Monique Himbert veuve Hallinger
- Ceux qui nous ont quittés en Ehpad**
2 avril : Alice Bour veuve Dechoux.
2 juillet : Bernard Klotz.
9 juillet : Marie Frey.
26 juillet : Charlotte Dare veuve Becker.
1^{er} septembre : Marie Freytag veuve Grasmuck.
22 octobre : Erica Genevaux veuve Henrion.
31 octobre : Éléonore Gartner veuve Conzelmann.



**UNE BONNE BANQUE
FINANCE VOTRE MAISON,
UNE TRÈS BONNE
LA PROTÈGE AUSSI.**

Crédit  Mutuel

Vallée de la Bisten
8 rue de Diesen - 57890 Porcellette
27 A rue de la gare - 57880 Ham-sous-Varsberg
Tél. : 03 87 82 95 08 - Courriel : 05453@creditmutuel.fr

Homiris est un service opéré par EPS - SAS au capital de 1 000 000 euros - Siège social : 30 rue du Doubs 67100 Strasbourg - Correspondance abonnés : 36 rue de Messines - CS 70002 - 59691 Lille Cedex 9, RCS Strasbourg n° 338 780 513 - Code APE 80.20Z - N° TVA Intracommunautaire FR 92 338 780 513 - NIF Collectivité Saint-Martin 179886. L'autorisation administrative délivrée par le Conseil National des Activités Privées de Sécurité en date du 16/04/2018 sous le numéro AUT-067-2117-04-16-20180359358 ne confère aucune prérogative de puissance publique à l'entreprise ou aux personnes qui en bénéficient.

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, société coopérative à forme de société anonyme au capital de 5 458 531 008 euros, 4 rue Frédéric-Gaillaume Raffleson, 67913 Strasbourg Cedex 9, RCS Strasbourg B 588 565 354 - N° Orias : 07 003 758. Banques régies par les articles L.511-1 et suivants du code monétaire et financier.

* EPS, N°1 de la télésurveillance en France (source : Atlas 2019 En Toute Sécurité).



Parent Vrac

EPICERIE ÉCO-RESPONSABLE

NOS PRODUITS SONT BIO ET VENDUS AU POIDS. VOUS POUVEZ VENIR MUNIS DE VOS POTS, SACS ET BOCAUX OU ENCORE UTILISER CEUX MIS À VOTRE DISPOSITION !

PRODUITS LOCAUX

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

3 RUE DE BOUCHEPORN

57890 PORCELETTE

WWW.PARENTVRAC.COM